

	<h3>Mess-Set MS 5060 Plus</h3>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Mess-Set MS 5060 Plus beinhaltet alles, was für Fehlersuche und Optimierung bei Inbetriebnahme von hydraulischen und anderen Drucksystemen benötigt wird.</li> <li>• Das MultiSystem 5060 Plus ist ein Multifunktionshandmessgerät. In Kombination mit der zugehörigen Software ermöglicht Ihnen verschiedene Messgrößen zu analysieren und auszuwerten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>The measuring set MS 5060 Plus contains everything required for various applications in hydraulics and other pressurized systems such as maintenance, service, commissioning, troubleshooting and optimization.</i></li> <li>• <i>The MultiSystem 5060 Plus is a multifunctional handheld device. Including related software to analyse and evaluate various parameters.</i></li> </ul>	

<b>Teil 1 Part 1</b>	<b>Allgemeine Angaben zum Produkt Common features of the product</b>
--------------------------	--

<p><b>Beschreibung Description</b></p>	<p>Mit dem MultiSystem 5060 Plus können Druck, Temperatur, Volumenstrom, Drehzahl, Drehmoment und weitere Systemeigenschaften überwacht werden. Für die Erfassung einer Vielzahl an Signalen und Messgrößen geeignet.</p> <p>Für das MultiSystem 5060 Plus sind eine Vielzahl von Sensoren und Zubehör im Programm von Hydrotechnik erhältlich. Alle mit ISDS ausgestatteten Sensoren werden vom Messgerät automatisch erkannt.</p> <p>Darüber hinaus können Sensoren von anderen Anbietern mit Standardausgängen 4...20 mA, 0...10 VDC, Frequenz, CAN u.a. angeschlossen werden.</p> <p>Das MultiSystem 5060 Plus inklusive Zubehör wird in einem Koffer mit passenden Schaumstoffeinlagen verstaut.</p>	<p><i>The MultiSystem 5060 Plus can monitor pressure, temperature, volume flow, speed, torque and other system features. Suitable for detecting a large number of signals and measured variables.</i></p> <p><i>For the MultiSystem 5060 Plus, a large variety of sensors and accessories is available in the Hydrotechnik portfolio. All ISDS-equipped sensors are automatically detected by the measuring device.</i></p> <p><i>In addition, sensors from other suppliers with standard outputs 4 ... 20 mA, 0 ... 10 VDC, frequency, CAN, etc. can be connected.</i></p> <p><i>The MultiSystem 5060 Plus incl. related accessories is placed in a transportation case with suited foams insert.</i></p>
--	---	--

<p><b>Verwendungszweck Designated use</b></p>	<p>Das Mess-Set MS 5060 Plus ist für die Erfassung, Messung, Speicherung und Auswertung von diversen physikalischen Größen sowohl für mobilen Einsatz als auch im Labor geeignet. Der Verwendungszweck der jeweiligen Komponenten ist zu beachten.</p>	<p><i>The measuring set MS 5060 Plus is suitable for the acquisition, measurement, storage and evaluation of various physical parameters, designed for mobile and stationary use.</i></p> <p><i>Intended purpose of the respective components is to be considered.</i></p>
---	--	--

<p><b>Hinweise zur Produktauswahl Note for product choice</b></p>	<p>Aufgrund verschiedener Anwendungen und Sensorausführungen sind die Inhalte</p>	<p><i>Set contents are configurable according to your individual application.</i></p>
---	---	---

	vom Messset konfigurierbar. Kundenspezifische Setgestaltung ist möglich.	<i>Customized set design is possible.</i>
<b>Lieferumfang</b> <b>Scope of delivery</b>	Das Mess-Set kann mit verschiedenen Zubehör ausgestattet werden. In jedem Set sind folgende Inhalte dabei: <ul style="list-style-type: none"> <li>• MultiSystem 5060 Plus (1 St.)</li> <li>• Netzteil mit Länderadaptern (1 St.)</li> <li>• Messkabel (2 St.)</li> <li>• USB-Kabel (1 St.)</li> <li>• USB Stick (1 St.)</li> <li>• Software HYDROcom6 Advanced</li> <li>• Direktanschluss 1620 für Drucksensor (2 St.)</li> <li>• Koffer mit passenden Schaumstoffeinlagen (1St.)</li> </ul>	<i>The measuring set can be equipped with various accessories. The following components are included in each set:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>MultiSystem 5060 Plus (1 pc.)</i></li> <li>• <i>Power supply with various country adapters (1 pc.)</i></li> <li>• <i>Measuring cable (2 pc.)</i></li> <li>• <i>USB-cable (1 pc.)</i></li> <li>• <i>USB memory stick (1 pc.)</i></li> <li>• <i>Software HYDROcom6 Advanced (1 pc.)</i></li> <li>• <i>Direct connector 1620 for pressure sensor (2 pc.)</i></li> <li>• <i>Case with foam insert (1 pc.)</i></li> </ul>

<b>Wählbare Komponente</b> <b>Selectable components</b>		
5060Cpp-xx-xx	Zwei Drucksensoren	<i>Two pressure sensors</i>
5060CppTQ-xx-xx-xx	Zwei Drucksensoren, ein Temperatursensor und ein Volumenstromsensor	<i>Two pressure sensors, one temperature sensor and one flow sensor</i>
<b>Separat zu erwerbendes Zubehör, das im Koffer Platz findet</b> <b>Separately available accessories that fits in the case</b>		
	Optischer Partikelmonitor	<i>Optical particle monitor</i>
	Eins von diversen MultiXtend Modulen	<i>One of several MultiXtend modules</i>
	Drehzahlsensor mit Reflexionsmarkenerkennung	<i>Speed sensor with reflection foil detection</i>
	Werkskalibrierung von Sensoren	<i>Factory calibration of sensors</i>
	Diverse Kabel	<i>Various cables</i>

**Bestellbeispiel:**  
**How to order:**


5060	C	-	ppTQ	-	xx	-	xx	(-)	(xx)	(x)	<b>G</b> inkl. Werkskalibrierung <i>incl. factory calibration</i>
											<b>H</b> inkl. Folgekalibrierung <i>incl. follow-up calibration</i>
											<b>70</b> HySense QT 500 2...75 L/min <b>71</b> HySense QT 500 9...300 L/min <b>72</b> HySense QT 500 16...600 L/min <b>80</b> HySense QT 500 0.6...20 GPM <b>81</b> HySense QT 500 2.4...80 GPM <b>82</b> HySense QT 500 4.2...160 GPM
								-			
											<b>15</b> HySense PR 400, 0...400 bar <b>17</b> HySense PR 400, 0...250 bar <b>18</b> HySense PR 400, 0...600 bar <b>21</b> HySense PR 400, 0...60 bar <b>32</b> HySense PR 400, -1...6 bar
								-			
											<b>15</b> HySense PR 400, 0...400 bar <b>17</b> HySense PR 400, 0...250 bar <b>18</b> HySense PR 400, 0...600 bar <b>21</b> HySense PR 400, 0...60 bar <b>32</b> HySense PR 400, -1...6 bar
			<b>pp</b>	zwei Drucksensoren in verschiedenen Druckbereichen <i>two pressure sensors with selectable pressure ranges</i>							
			<b>ppTQ</b>	zwei Drucksensoren, Temperatursensor, Volumenstromsensor <i>two pressure sensors, one temperature sensor and one volume flow sensor</i>							
			-								
	<b>C</b>	HySense PR 400									
<b>5060</b>	MultiSystem 5060 Plus										


**Teil 2**  
**Part 2**


**Angaben zum Set Inhalt**  
**Features of set content**


	<h3>MultiSystem 5060 Plus</h3> <p><b>3160-A0-79.00</b></p>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Handmessgerät mit 8 Messeingängen, digitalem Eingang und Ausgang und 14 Sonderkanälen (für Berechnungen und CAN) für den mobilen und stationären Einsatz</li> <li>• Signaleingänge für 0/4...20 mA, 0/2...10 V, 1...5 V, 0.5...4.5V, ±10V</li> <li>• Signaleingänge für Frequenz und Impulse (Zähler) mit Richtungserkennung, 0.25Hz ... 5kHz (20 kHz ohne Richtung)</li> <li>• Messwertspeicher für 200 Messreihen</li> <li>• Max. 2 Mio. Messwerte pro Messreihe</li> <li>• USB, USB-Host, RS232 and CAN Schnittstelle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Instrument with 8 measuring channels, digital input and output and 14 special channels (for calculation and CAN) for mobile and stationary applications</i></li> <li>• <i>Signal input for 0/4...20 mA, 0/2...10 V, 1...5 V, 0.5 ... 4.5V, ±10V</i></li> <li>• <i>Signal input for frequency and impulses (counter) with direction detection, 0.25Hz ... 5kHz (20 kHz without direction)</i></li> <li>• <i>Memory for 200 measurements series</i></li> <li>• <i>Max. 2 million values per measurement series</i></li> <li>• <i>USB, USB-Host, RS232 and CAN interface</i></li> </ul>
	<p>Detaillierte Informationen sind im Datenblatt MultiSystem-5060-Plus_TED_ML2 ersichtlich</p>	<p><i>Detailed information mentioned in related data sheet MultiSystem-5060-Plus_TED_ML2</i></p>

	<h3>Software</h3>	
	<p><b>HYDROcom 6 Advanced</b> ist im Set Umfang inklusive</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Für den Einsatz der Messgeräte und die damit verbundene Verarbeitung der Messdaten.</li> <li>• Daten auswerten, analysieren, aufbereiten</li> <li>• Diagramme, Tabellen, Prüfberichte und Messprotokolle erstellen</li> </ul>	<p><b>HYDROcom 6 Advanced</b> is included in the set</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Operation of the instruments and related data processing</i></li> <li>• <i>Evaluate, analyze and editing data</i></li> <li>• <i>Create diagrams, tables, test report and measurement logs</i></li> </ul>
	<p><b>HYDROcenter</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Sorgt dafür, dass alle Firm - und Softwareprodukte auf dem neusten Stand sind</i></li> </ul>	<p><b>HYDROcenter</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Ensures that all firmware and software products are up to date</i></li> </ul>
<p><b>Hydrolink 6</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fernbedienung der Messgeräte</li> <li>• Onlinemessung</li> </ul>	<p><b>Hydrolink 6</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Remote control of the devices</i></li> <li>• <i>Online measurement</i></li> </ul>	


	<b>USB Kabel / USB Cable</b> 8824-F4-02.00	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• USB Datenkabel</li> <li>• USB-A / USB-B Stecker</li> <li>• Länge 2 m</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>USB data cable</i></li> <li>• <i>USB-A / USB-B connector</i></li> <li>• <i>Length 2 m</i></li> </ul>

	<b>Messkabel / Measuring cable</b> 8824-S1-05.00S	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Datenkabel für den Anschluss an Messgerät</li> <li>• Stecker M16 6pol – Dose M16 6 pol</li> <li>• Länge 5 m</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Data cable for connection to measuring instrument</i></li> <li>• <i>Male socket 6 pol – female socket 6 pol</i></li> <li>• <i>Length 5m</i></li> </ul>

	<b>Direktanschluss / Direct connection for pressure sensor 2103-07-18.62N</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ISO 228 G1/4-MINIMESS 1620</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ISO 228 G1/4-MINIMESS 1620</li> </ul>


	<b>Koffer / Case</b> 8859-02-02.03	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stabiler Kunststoffkoffer mit klappbaren Tragegriff</li> <li>• Außenmaße 536 x 427 x 209 mm</li> <li>• Farbe schwarz</li> <li>• Schaumstoffeinlage mit passenden Ausschnitten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Robust plastic case with carrying handle</i></li> <li>• <i>Outside dimensions 536 x 427 x 209 mm</i></li> <li>• <i>Color: Black</i></li> <li>• <i>Foam insert with suited compartments</i></li> </ul>


**Teil 3**      **Wählbare und optionale Komponente**  
**Part 3**      **Selectable und optional components**

	<b>HySense PR 400</b> 34P3-xx-S-01.37A2	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Piezoresistiver Drucksensor</li> <li>• Signalausgang: 4...20 mA</li> <li>• Druckanschluss G 1/4" ISO 228</li> <li>• Rundsteckverbinder M 16 x 0.75</li> <li>• Automatische Sensorerkennung ISDS</li> <li>• Messgenauigkeit 0.25%FS</li> <li>• Einstellzeit 0.1 ms                      T<sub>90</sub> (10 ... 90%FS)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Piezoresistive pressure sensor</i></li> <li>• <i>Output signal: 4...20 mA</i></li> <li>• <i>Mechanical connector G1/4" ISO 228</i></li> <li>• <i>Electrical connector M16 x 0.75</i></li> <li>• <i>Automatic Sensor detection ISDS</i></li> <li>• <i>Accuracy 0.25%FS</i></li> <li>• <i>Response time 0.1 ms</i>                      T<sub>90</sub> (10 ... 90%FS)</li> </ul>




	Detaillierte Informationen sind im Datenblatt HySense-PR-4xx-TED_ML2 ersichtlich	<i>Detailed information mentioned in related data sheet HySense-PR-4xx-TED_ML2</i>
--	--	--


	<b>HySense TE 300</b> <b>3408-22D0-D631Z1S</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensor für die Temperaturmessung von Fluiden in geschlossenen Systemen</li> <li>• Signalausgang: 4...20 mA</li> <li>• Direktanschluss p/T Testpunkt 1620</li> <li>• Messbereich -50...200°C</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Sensor for measuring the temperature of fluids and gases in closed systems</i></li> <li>• <i>Output signal: 4...20 mA</i></li> <li>• <i>Direct connector p/T test point 1620</i></li> <li>• <i>Measuring range -58 ... 392°F</i></li> </ul>
	Detaillierte Informationen sind im Datenblatt HySense-TE-3xx_TED_ML2 ersichtlich	<i>Detailed information mentioned in related data sheet HySense-TE-3xx_TED_ML2</i>


	<b>HySense QT 5xx</b> <b>31VH-xx-35.030</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hochpräziser Turbinen-Durchflusssensor</li> <li>• Viskositätskompensation</li> <li>• Dynamische Temperaturmessung</li> <li>• Automatische Sensorerkennung ISDS</li> <li>• Ausgangssignal: Frequenz</li> <li>• Messgenauigkeit ±0.5 v. Messwert</li> <li>• Standard Kalibrierviskosität 30cSt</li> <li>• Zulässiger Betriebsdruck max. 420 bar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>High precision turbine flow sensor</i></li> <li>• <i>Viscosity compensation</i></li> <li>• <i>Dynamic temperature measurement</i></li> <li>• <i>Automatic sensor detection ISDS</i></li> <li>• <i>Output signal: frequency</i></li> <li>• <i>Accuracy ±0.5 of reading</i></li> <li>• <i>Standard calibration viscosity 30cSt</i></li> <li>• <i>Operating pressure max 6000 psi</i></li> </ul>
	Detaillierte Informationen sind im Datenblatt HySense-QT-5xx-TED-ML2 ersichtlich	<i>Detailed information mentioned in related data sheet HySense-QT-5xx-TED-ML2</i>





	<b>Partikelmonitor Patrick / Particle monitor Patrick</b> <b>3160-00-76.00</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Optischer Partikelmonitor</li> <li>• Messprinzip: Lichtextinktion</li> <li>• Ausgangssignal CAN, RS232, 4...20 mA</li> <li>• Integrierter Betriebsstundenzähler</li> <li>• Viskositätsunabhängig in Bezug auf den Durchfluss</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Optical particle monitor</i></li> <li>• <i>Measuring principle: light extinction</i></li> <li>• <i>Output signal CAN, RS232, 4...20 mA</i></li> <li>• <i>integrated hour meter</i></li> <li>• <i>Viscosity independent in terms of the flow rate</i></li> </ul>
	Detaillierte Informationen sind im Datenblatt HySense-Patrick-TED-ML2 ersichtlich	<i>Detailed information mentioned in related data sheet HySense-Patrick-TED-ML2</i>

	<b>HySense RS 1xx</b> <b>3130-xx-01.00</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drehzahlsensor mit Reflexionsmarkenerkennung mit Frequenz- oder Stromausgangssignal</li> <li>• Ausgangssignal frequenz, 4...20 mA</li> <li>• Messung aus der Entfernung von 12 mm bis zu 1.7 m</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Speed sensor with reflection foil detection with frequency or current output</i></li> <li>• <i>Output frequency, 4...20 mA</i></li> <li>• <i>Measurement from a distance of 12 mm up to 1.7 m</i></li> </ul>
	Detaillierte Informationen sind im Datenblatt HySense-RS-1xx-TED_ML2 ersichtlich	<i>Detailed information mentioned in related data sheet HySense-RS-1xx-TED_ML2</i>

	<b>MultiXtend</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zusatzgerät zur Erweiterung der Funktionen vom MultiSystem 5060 Plus</li> <li>• Stattet MultiSystem 5060 Plus mit weiteren Eingängen aus und ermöglicht Signalwandlung</li> <li>• Kompakte und bequeme Befestigung an dem Messgerät ist vorgesehen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Add-on to extend the capabilities of the MultiSystem 5060 Plus</i></li> <li>• <i>Equips MultiSystem 5060 Plus with additional inputs and allows signal conversion</i></li> <li>• <i>Compact and comfortable attachment to the device is possible</i></li> </ul>

	<b>MultiXtend UI</b> <b>316A-A0-00.xx</b>	
	Strom- / Spannungsadapter zur Umsetzung von $\pm 30$ VDC / $\pm 2$ ADC oder $\pm 60$ VDC / $\pm 4$ ADC auf Normsignal	<i>Current- / voltage adaptor to convert <math>\pm 30</math>VDC / <math>\pm 2</math>ADC or <math>\pm 60</math> VDC / <math>\pm 4</math> ADC to standardized signals</i>
	Detaillierte Informationen sind im Datenblatt MultiXtend_UI_TED_ML2 ersichtlich	<i>Detailed information mentioned in related data sheet MultiXtend_UI_TED_ML2</i>

	<b>MultiXtend Thermo</b> <b>316A-A0-00.xx</b>	
	Signalwandler für ein Thermoelement Typ K oder Typ J auf 4...20 mA	<i>Signal converter for a thermocouple type K or type J converting to 4...20 mA</i>
	Detaillierte Informationen sind im Datenblatt MultiXtend_Thermo_1Thermo_I_TED_ML2 ersichtlich	<i>Detailed information mentioned in related data sheet MultiXtend_Thermo_1Thermo_I_TED_ML2</i>

	<b>MultiXtend Split</b> <b>316A-A0-00.40</b>	
	Galvanisch getrennte Signalweiche zum gleichzeitigen Anschluss eines 0...20 mA oder 4...20 mA Sensors an zwei Abnehmer (z.B. SPS und Messgerät)	<i>Galvanically isolated signal splitter for simultaneous connection of a 0...20 mA or 4...20 mA sensor to two recipients (e.g. PLC and measuring instrument)</i>
	Detaillierte Informationen sind im Datenblatt MultiXtend_Split_TED_ML2 ersichtlich	<i>Detailed information mentioned in related data sheet MultiXtend_Split_TED_ML2</i>
	<b>MultiXtend Trigger</b> <b>316A-A0-00.50</b>	
	Triggersignal für bis zu 4 Messgeräte mit Trigger-Eingang und Ausgang	<i>Trigger signal for up to 4 measurement devices with trigger input and output</i>
	Detaillierte Informationen sind im Datenblatt MultiXtend_Trigger_TED_ML2 ersichtlich	<i>Detailed information mentioned in related data sheet MultiXtend_Trigger_TED_ML2</i>
	<b>MultiXtend f</b> <b>316A-A0-00.60</b>	
	Signalwandler für Frequenzen auf CAN-Protokoll	<i>Signal converter for frequency signals to CAN</i>
	Detaillierte Informationen sind im Datenblatt MultiXtend_f_4f_CAN_TED_ML2 ersichtlich	<i>Detailed information mentioned in related data sheet MultiXtend_f_4f_CAN_TED_ML2</i>
	<b>MultiXtend NPN</b> <b>316A-A0-00.80</b>	
	Signalanpassung eines Frequenzsensors mit NPN Ausgang an ein Messgerät mit PNP Eingang	<i>Signal adjustment of a frequency sensor with npn output to a measuring instrument with pnp input</i>
	Detaillierte Informationen sind im Datenblatt MultiXtend_NPN_TED_ML2 ersichtlich	<i>Detailed information mentioned in related data sheet MultiXtend_NPN_TED_ML2</i>



	<b>MultiXtend Bluetooth</b> <b>316A-00-10.00</b>	
	Zubehör für MultiSystem 5060 Plus zur Realisierung drahtloser Kommunikation zwischen Messgerät und PC/Laptop	<i>Accessory for MultiSystem 5060 Plus to realize wireless communication between instrument and PC/laptop</i>
	Detaillierte Informationen sind im Datenblatt MultiXtend_Bluetooth_TED_ML2 ersichtlich	<i>Detailed information mentioned in related data sheet MultiXtend_Bluetooth_TED_ML2</i>

	<b>MultiXtend LAN</b> <b>316A-00-12.00</b>	
	Zubehör für MultiSystem 5060 Plus ermöglicht eine Einbindung in ein Netzwerk (TCP/IP). Damit ist eine Fernbedienung bzw. Ferndiagnose möglich.	<i>Accessory for the MultiSystem 5060 Plus to allow the integration of the instrument in a network (TCP/IP). Remote control or remote diagnosis possible.</i>
	Detaillierte Informationen sind im Datenblatt MultiXtend-LAN_TED_ML2 ersichtlich	<i>Detailed information mentioned in related data sheet MultiXtend-LAN_TED_ML2</i>

<b>Europäische Konformität</b> <b>European Conformity</b>		
	Siehe Konformitätserklärung der jeweiligen Komponente	<i>Please see declaration of conformity of the respective component</i>

<b>REACH-Regulation (EU)</b> <b>No.1907/2006, Art. 33</b>	Die HYDROTECHNIK GmbH ist als Hersteller von Erzeugnissen, im Sinne der REACH-Verordnung, nachgeschalteter Anwender geringer Mengen und somit nicht registrierungspflichtig. Wir liefern ausschließlich nicht chemische Produkte. Diese beinhalten keine Stoffe, die nach REACH Artikel 7 unter normalen oder vernünftigerweise vorhersehbaren Verwendungsbedingungen zur Freisetzung beabsichtigt sind.	<i>HYDROTECHNIK GmbH as a manufacturer of products is, with regard to the REACH regulation, a downstream-user of small quantities. As such it is not obliged to register. We exclusively supply non-chemical products. These do not contain substances which, according to REACH Article 7, are intended for release under normal or reasonably foreseeable conditions of use.</i>
--	--	--

<b>Hinweise zur Entsorgung /</b> <b>Disposal information</b>		
	Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Ausführliche Hinweise zur Entsorgung finden Sie auf unserer Homepage <a href="http://www.hydrotechnik.com">www.hydrotechnik.com</a>	<i>This product is not to be disposed of in the household waste. Further information to be found on our website <a href="http://www.hydrotechnik.com">www.hydrotechnik.com</a></i>

<b>Haftungsausschluss / Limitation of Liability</b>	Änderungen an Produkten und Dokumentationen im Sinne des technischen Fortschritts und der stetigen Verbesserung sind vorbehalten und können jederzeit ohne vorherige Mitteilung eintreten. Die dann gültigen Spezifikationen können von den Angaben in dieser Revision des technischen Datenblatts abweichen. Druckfehler sind vorbehalten. Im Zweifelsfall gilt die deutsche Sprachversion.	<i>Changes of products and documentation in the sense of technical progress and continuous improvement may occur at any time without prior notification. Hence specifications may than differ from those given in this revision of the technical data sheet. There is no liability for possible misprints. The German language version is valid in any case of doubt.</i>
---	--	---